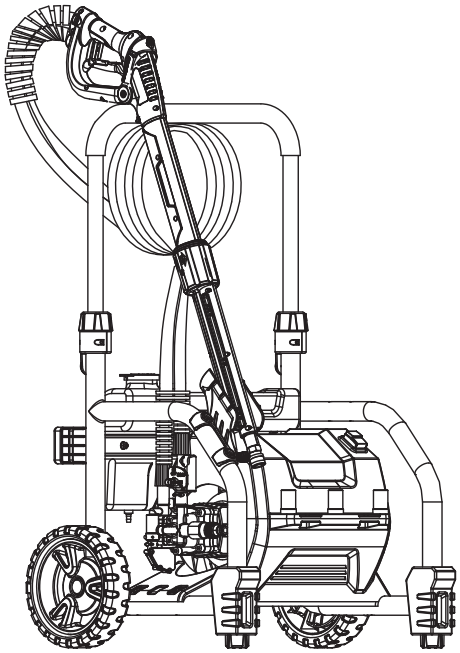
# MANUAL DO OPERADOR
# MANUAL DEL OPERADOR
# OPERATOR'S MANUAL

## HYDROSURGE™ LAVADORA ALTA PRESSÃO ELÉTRICA
## HYDROSURGE™ LAVADORAS DE PRESIÓN ELÉCTRICAS
## HYDROSURGE™ ELECTRIC PRESSURE WASHER
## RD80786



**VISITE www.ridgid.com.br para registrar seu produto**

**Para registrar su producto visita: ridgid.com.br**

**To register the product, visit: ridgid.com.br**

**SAC: 0800 77 10 007**

Sua lavadora de pressão foi projetada e fabricada segundo nosso mais alto padrão de confiabilidade, facilidade de operação e segurança para o operador. Quando usada adequadamente, ela dará a você anos de desempenho vigoroso e livre de problemas.

**AVISO :** Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler e compreender o manual do operador antes de usar este produto. Se você não entender as advertências e instruções do manual do operador, não use este produto.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

Su lavadora de presión de gasolina ha sido diseñado y fabricado de conformidad con nuestras estrictas normas para brindar fiabilidad, facilidad de uso y seguridad para el operador. Con el debido cuidado, le brindará muchos años de sólido funcionamiento y sin problemas.

**ADVERTENCIA:**

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto. Guarde este manual del operador y estúdielo frecuentemente para lograr un funcionamiento seguro y continuo de este producto.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

Your pressure washer has been engineered and manufactured to our high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. When properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.

**WARNING:**

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual before using this product. If you do not understand the warnings and instructions in the operator's manual, do not use this product.

## SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

## UTILIZAÇÃO

- A Lavadora de Alta Pressão Elétrica HYDROSURGE™ da RIDGID destina-se apenas à limpeza de veículos, barcos, edifícios, etc., através da remoção da sujeira persistente utilizando água limpa e detergentes químicos.
- Destina-se apenas a uso doméstico e operações com temperaturas superiores a 0°c e não para uso industrial.

## INTRODUÇÃO

Este produto possui muitas características para tornarem a sua utilização mais prática. Deu-se prioridade a segurança, desempenho e confiança quando da concepção deste produto, tornando-o mais fácil de manter e operar. Ao utilizar ferramentas elétricas, deve-se sempre tomar as precauções básicas de segurança de forma a reduzir o risco de fogo, choque elétrico e lesão pessoal. Além disso, pedimos que leia atentamente as instruções de segurança fornecidas neste manual.

Este produto não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com problemas físicos, mentais ou de incapacidade de entendimento e discernimento de perigo.

Crianças devem ser mantidas longe desta máquina.

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**⚠ AVISO:**

**Leia e compreenda todas as instruções.** O descumprimento de todas as instruções listadas abaixo podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- Aprenda as aplicações e limitações da máquina assim como os potenciais perigos específicos relacionados com esta ferramenta estudando este manual. **Siga as instruções de manutenção especificadas neste manual.**
- Nunca opere a máquina de lavar de pressão com qualquer protecção ou tampa removida ou danificada.
- Não opere este produto sob a influência de drogas, álcool ou qualquer medicamento.
- Não use roupas largas, luvas, gravatas ou jóias. Recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante quando se trabalhar ao ar livre. Use também uma cobertura protetora para o cabelo para prender o cabelo comprido. Use calçado que irá proteger os seus pés e melhorar o seu equilíbrio em superfícies escorregadias.
- Use sempre óculos de segurança com protetores laterais.
- Mantenha sempre o equilíbrio e a posição dos pés adequada.

**⚠ AVISO:**

Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados incorretamente. O jato não deve ser apontado para pessoas, animais, dispositivos elétricos ou para a própria máquina.

**⚠ AVISO:**

Ao utilizar ferramentas elétricas, todas as instruções básicas de prevenção devem ser seguidas e obedecidas, evitando assim quaisquer riscos de choque elétricos, queimaduras e ferimentos pessoais.

**⚠ AVISO:**

Este Aparelho foi concebido para ser utilizado com o agente de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante. O uso de outros agentes ou produtos químicos de limpeza pode afectar adversamente a segurança do aparelho.

**⚠ AVISO:**

Não use o aparelho dentro do alcance de pessoas a menos que estas utilizem roupa protectora.

- A ligação da alimentação eléctrica deverá ser efectuada por um electricista qualificado e para cumprir com IEC60364-1.
- Ligue esta máquina apenas a uma rede eléctrica protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente variável não superior a 30mA.
- Use apenas cabos de extensão que possuam ligações à prova de água e se destinem a um uso ao ar livre. Use apenas cabos de extensão que possuam uma potência eléctrica não inferior à potência do aparelho. Examine o cabo de extensão antes de o utilizar e substitua-o se danificado. Não force o cabo de extensão e não o puxe nenhum cabo pela fixa para desligar. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor e extremidades afiadas. Desligue sempre o cabo de extensão do receptáculo antes de desligar o aparelho do cabo de extensão.
- Não direcione o jacto contra si próprio ou outros com a intenção de limpar as roupas ou o calçado.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de guardá-lo.
- Para garantir a segurança da máquina use apenas peças de substituição originais do fabricante ou aprovadas pelo fabricante.
- Não use o equipamento caso um cabo de alimentação ou peças importantes dele estejam danificadas, por exemplo: dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, a pistola injetora.

Se uma extensão estiver sendo utilizada deverá estar dentro das qualificações exigidas pela legislação brasileira.

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

**⚠ AVISO:**

Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos.

**⚠ AVISO:**

Para reduzir o risco de choque, mantenha todas as ligações secas e fora do chão. Não toque na ficha com as mãos molhadas.

- Para reduzir o risco de ferimento, os detergentes de alta pressão não deverão ser usados por crianças ou por pessoal inexperiente. Mantenha as crianças e os visitantes afastados. Todos os visitantes devem usar óculos de proteção e serem mantidos a uma distância de segurança da área de trabalho.
- Use o aparelho correcto. Não obrigue o produto ou os acessórios a executar uma tarefa para a qual não foram concebidos. Não utilize esta máquina para outros fins.
- Utilize apenas acessórios recomendados. O uso de acessórios inadequados pode ocasionar riscos de ferimento.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão. Desligue a electricidade. Não largue a máquina antes que esteja totalmente desligada.
- Mantenha o motor sem resíduos, folhas ou gordura de forma a reduzir o risco de incêndio.
- Mantenha o produto seco, limpo e livre de óleo e gorduras. Utilize sempre roupa limpa quando estiver a limpar. Nunca utilize derivados de petróleo, gasolina, produtos como resinas ou quaisquer solventes para limpar o produto.
- Verifique a área onde pretende trabalhar antes da utilização. Remova todos os objetos tais como pedras, vidros partidos, pregos, fios, ou corda que podem ser projetados ou ficarem presos na máquina.
- Não utilize o produto se o botão liga-desliga estiver com problemas .Leve os interruptores defeituosos para serem substituídos num centro de assistência autorizado.
- Evite ambientes perigosos. Não o exponha à chuva. Mantenha a área de trabalho adequadamente limpa.
- Não abuse do cabo de alimentação. Nunca use o cabo para carregar o aparelho ou para desligá-lo de uma tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Substitua os cabos danificados de imediato. Os cabos danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Inspeccione os cabos de extensão periodicamente e substitua-os, se danificados. Mantenha as peças secas, limpas e livres de óleo ou lubrificante.
- Antes de iniciar qualquer operação de limpeza, feche as portas e as janelas. Retire quaisquer restos, brinquedos, óveis de exterior ou outros objetos da área que possam criar perigos.
- Não utilize ácidos, alcalinos, solventes, materiais inflamáveis, lixívias ou soluções industriais neste produto. Estes produtos podem causar ferimentos físicos ao operador e danos irreparáveis ao equipamento.
- Mantenha o motor afastado de materiais perigosos e inflamáveis.
- Verifique se os parafusos e as porcas têm folga antes de cada utilização. Um parafuso ou uma porca solto pode causar graves problemas no motor.
- Antes de armazenar a máquina, deixe o motor arrefecer.
- Ao realizar a manutenção utilize apenas peças de reposição idênticas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao equipamento.
- APENAS utilize água fria.
- Assegure-se de que materiais inflamáveis estejam afastado pelo menos 1 metros .
- Ligue a máquina de lavar à pressão apenas um circuito de derivação individual.
- Segure no injetor e na vara firmemente com ambas as mãos. Espere que o injetor se mova quando o aperta o gatilho devido às forças de reação. O descumprimento desta instrução pode causar perda de controle e lesões para si ou a outros
- **Guarde as presentes instruções.** Consulte Consulte as instruções de forma freqüente e utilize-as para instruir outros operadores. Caso empreste esta máquina a alguém, forneça também este manual.

**⚠ AVISO:**

As mangueiras, encaixes e juntas de alta pressão são importantes para a segurança da máquina. Use apenas mangueiras, encaixes e juntas recomendados pelo fabricante.

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

## SÍMBOLOS

Alguns dos símbolos que se seguem podem ser usados nesta máquina. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permitir-lhe-á que opere o aparelho melhor e de forma mais segura.

| SÍMBOLO | NOME | TERMINOLOGIA E EXPLICAÇÃO |
|---|---|---|
| | Alerta de Segurança | Indica o potencial perigo de ferimentos pessoais. |
| V | Volts | Voltagem |
| A | Amperes | Corrente |
| Hz | Hertz | Frequência (ciclos por segundo) |
| W | Watt | Potência |
| min | Minutos | Tempo |
| ~ | Corrente Alternada | Tipo de corrente |
| $n_0$ | Sem carga de velocidade | Velocidade rotativa, sem carga |
| .../min | Por Minuto | As rotações, cursos, velocidade de superfície, órbitas, etc. por minuto |
| | Alerta de Condições de Humidade | Não exponha o aparelho à chuva nem o utilize em locais húmidos. |
| | Ler o Manual do Utilizador | Para reduzir o risco de ferimento, o utilizador deve ler e compreender o manual do utilizador antes de usar este aparelho. |
| | Protecção para os Olhos | Use sempre óculos protectores ou óculos de segurança com protectores laterais e, conforme necessário, um protector total da face ao operar este aparelho. |
| | Risco de Injecções | Para reduzir o risco de injeção ou ferimento, nunca aponte o fluxo de água para as pessoas ou animais ou nunca coloque qualquer parte do corpo no fluxo. As mangueiras e acessórios que têm fugas também são susceptíveis de causar ferimentos por injeção. Não segure as mangueiras ou os acessórios. |
| | Salto repentino | Para reduzir o risco de ferimento devido a ricochetes, mantenha a vara pulverizadora com firmeza com ambas as mãos quando a máquina estiver em funcionamento. |
| | Choques Eléctricos | Se não utilizar a máquina em condições secas e se não respeitar as práticas de segurança, poderá incorrer em choques eléctricos.. |
| | Risco de Explosão | O combustível e os seus vapores são explosivos e podem causar queimaduras ou morte. |
| | Risco de Ferimento | Advertência! Nunca aponte o injector para o ser humano, animais, para o corpo da máquina, fonte de alimentação ou quaisquer aparelhos eléctricos. |
| | Não ligue à rede de fornecimento de água potável sem um dispositivo que impeça o refluxo | Aparelho não adequado para conexão à rede de fornecimento de água potável sem dispositivo que impeça o refluxo. |

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

As seguintes palavras de sinal e significados destinam-se a explicar os níveis de risco associados a este produto.

| SÍMBOLO | SINAL | SIGNIFICADO |
|---|---|---|
| ⚠ | **PERIGO:** | Indica uma situação perigosa iminente, que, se não evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves. |
| ⚠ | **AVISO:** | Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá conduzir à morte ou graves lesões. |
| ⚠ | **ATENÇÃO:** | Indica uma situação potencialmente perigosa, que, se não evitada, poderá resultar em pequenas ou moderadas lesões. |
| | **ATENÇÃO:** | (Sem Símbolo de Alerta de Segurança) Indica uma situação que poderá resultar em danos materiais. |

## ASSISTÊNCIA

Os serviços de manutenção requerem extremos cuidados e conhecimentos e devem ser apenas realizados por um técnico de assistência qualificado. Para reparações, sugerimos que devolva o aparelho ao seu CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO RIDGID mais próximo para ser reparado. Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas.

**⚠ AVISO:**

Para evitar ferimentos graves, não tente usar este aparelho até o ter lido exaustivamente e compreendido completamente o manual do operador. Se não compreender os avisos e as instruções no manual do operador, não utilize esta máquina. Contate o serviço de apoio ao cliente RIDGID® para uma assistência. 011 4689-3116 ou 011 4689 3122.

**⚠ AVISO:**

O funcionamento de qualquer ferramenta elétrica pode fazer com que objetos estranhos sejam atirados para os seus olhos, o que pode resultar em graves lesões oculares. Antes de começar o funcionamento desta máquina elétrica, use sempre óculos protetores, óculos de segurança com proteções laterais, ou uma proteção para todo o rosto quando necessário.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

# ELETRICIDADE

## LIGAÇÃO ELÉTRICA

Este equipamento possui um motor elétrico de precisão. Deve estar ligado a uma fonte de alimentação de 220 volts, 60 Hz, apenas AC (normalmente, a corrente dos lares domésticos). Não opere este aparelho em corrente contínua (CC). Uma queda de tensão substancial causará uma perda da potência e o motor irá sobre aquecer. Se o equipamento não funcionar quando ligado a uma tomada, verifique novamente a fonte de alimentação.

## CABOS DE EXTENSÃO

*Observe a Figura1.*

A seção transversal de todos os cabos de extensão usados deve ser proporcional ao seu comprimento, ou seja, quanto mais longo for o cabo de extensão, maior deverá ser a seção transversal; tem que se utilizar cabos com um nível de proteção “IP25”.

Use o gráfico para determinar o tamanho mínimo de cabo necessário num cabo de extensão.

| Motor | Voltagem | Cabo de extensão até 25m | Cabo de extensão até 50 m |
|---|---|---|---|
| | 220V | secção 3 x 1.5mm$^2$ | secção 3 x 2.5mm$^2$ |

**⚠ AVISO:**

Mantenha o cabo de extensão fora da área de trabalho. Posicione o cabo de modo a que não fique preso em madeiras, ferramentas, ou noutros obstáculos quando estiver operando a máquina. A inobservância desta instrução pode resultar em graves lesões pessoais.

**⚠ AVISO:**

Verifique os cabos de extensão antes de cada utilização. Se danificado, substitua-o de imediato. Nunca use o equipamento com um cabo danificado visto que tocar na área danificada poderia causar choque elétrico causando lesões graves.

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

## ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Pressão nominal (P) ..... 13 Mpa
Pressão Permitida (P max) ..... 15 Mpa
Caudal Nominal (Q) ..... 6,67 l/min

Baixa Pressão (Fluxo Elevado)
Pressão Máxima de Admissão de Água (Pin max) ..... até 0.7 Mpa
Fluxo de Água Máximo ..... até 9.5 l/min
Admissão ..... .220 V, 60 Hz, apenas CA, 2700W

Grau de Protecção (IEC 60529) ..... IP25
Nível da pressão sonora ..... 76.6 dB(A); K=3dB(A)
Nível de potência do som ..... 90.2 dB(A); K=3dB(A)
Vibração ..... 0.981 $m/s^2$; K=1.5 $m/s^2$

## DESCRIÇÃO

Figura 2
1. Interruptor desligado/ligado
3. Injector/vara
5. Alavanca de HydroSurge(TM) / detergente
6. Desbloqueio do activador de alta pressão
7. Activador de alta pressão
8. Mangueira
9. Pega telescópica
10. Arrumação do cabo de alimentação
27. Armazenagem do Bico
28. Conector de admissão
29. Suporte da pistola injectora

Figura 3
11. Pino de engate
12. Roda
13. Eixo

Figura 4
14. Conjunto da pega
15. Botão
16. Anel

Figura 5
17. Ligação da vara
18. Braçadeira de fixação

Figura 6
19. Mangueira de alta pressão
20. Mangueira de baixa pressão
21. Lingueta
22. Bloqueio da mangueira

Figura 7
2. Arrumação do injector
4. Depósito do detergente
23. Acoplador de admissão de água

Figura 9
1. Interruptor desligado/ligado

Figura 10
5. Alavanca de HydroSurge(TM) / detergente
6. Desbloqueio do activador de alta pressão
7. Activador de alta pressão

Figura 11
24. Selector de detergente

Figura 12
25. Bocal pulverizador 0°, 15°, 25° y 40°
26. Ponta turbo

Figura 14
27. Botão de libertação da pega

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

## FAMILIARIZE-SE COM A SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÂO ELÉTRICA HYDROSURGE™ RIDGID

*Observe a Figura 2.*

O uso seguro deste produto requer uma compreensão das informações deste manual do operador bem como um conhecimento do trabalho a ser executado com ele.

Antes de utilizar este equipamento familiarize-se com todas as características operacionais e regras de segurança

**RECIPIENTE DE DETERGENTE**

Remova a tampa do recipiente de detergente para adicionar o detergente à lavadora HYDROSURGE™.

**ACTIVADOR DE ALTA PRESSÃO**

Este activador permite-lhe utilizar água com alta pressão.

**DESBLOQUEIO DE ATIVADOR DE ALTA PRESSÃO**

O bloqueio do ativador previne a utilização acidental do ativador de alta pressão.

**ALAVANCA HYDROSURGE(TM) /BAIXA PRESSÃO (ALTA PRESSÃO)**

Use esta alavanca quando pretender enxaguar apenas com água, ou aplicar uma combinação de água e detergente com baixa pressão.

**INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA**

Este interruptor liga e desliga a lavadora RIDGID.

**MANIVELA TELESCÓPICA**

Baixe a manivela telescópica para um armazenamento conveniente.

**INJECTOR/VARA**

O injetor/vara possui duas saídas - uma para o pulverizador a alta pressão e outra para o pulverizador de baixa pressão (fluxo elevado).

## MONTAGEM

**DESEMBALAR**

Este produto requer montagem.

- Corte cuidadosamente a caixa pelos lados e em seguida retire o produto e quaisquer acessórios da caixa.

**⚠ AVISO:**

Este equipamento foi enviado numa condição de parcialmente montado conforme descrito abaixo.

- Inspecione o produto cuidadosamente para se certificar que não houve quebra ou danos durante o transporte.
- Não jogue fora o material da embalagem até ter inspecionado cuidadosamente o produto e o tê-lo em funcionamento.
- Se alguma peça estiver danificada ou faltando, Ligue para SAC: 0800 77 10 007 para reposição imediata ou peça online em:www.ridgid.com.br.

**⚠ AVISO:**

Se peça estiver danificada ou faltando, não utilize este produto até as peças serem repostas. Utilização deste equipamento com peças danificadas ou faltando podem conduzir a graves lesões pessoais e perda de garantia do equipamento.

**⚠ AVISO:**

Não tente modificar este produto ou criar acessórios não recomendados para o uso com este produto. Quaisquer destas alterações ou modificações representam um uso indevido e podem resultar em condições perigosas ocasionando eventuais ferimentos graves pessoais e perda de garantia do equipamento.

**⚠ AVISO:**

Não ligue à fonte de alimentação até que a montagem esteja concluída. A inobservância desta instrução pode resultar no arranque acidental e possíveis lesões pessoais graves.

### INSTALAR AS RODAS

*Observe a Figura 3.*

- Posicione os eixos, as cavilhas e as rodas.
- Deslize o eixo através do orifício no centro da roda.
- Levante a máquina e deslize o eixo para o furo de montagem da roda na base da máquina conforme apresentado.
- Empurre a cavilha para o furo no fim do eixo para fixar o conjunto da roda.

  **NOTA:** A cavilha deve ser empurrada para o eixo até que o centro da cavilha fique sobre o topo do eixo.
- Repita o procedimento para a segunda roda.

### COLOCAR O CONJUNTO DA MANIVELA

*Observe a Figura 4.*

- Alinhe o conjunto da manivela com os orifícios.
- Aperte o botão no conjunto da manivela e introduza nos orifícios dLavadora de alta pressão HYDROSURGE™ RIDGID. Aperte para baixo no conjunto da manivela até que o botão na manivela se encaixe no lugar.
- Baixe ambas as braçadeiras na manivela e rode no sentido dos ponteiros do relógio até que se fixe.

### COLOCAR O INJECTOR/VARA

*Observe a Figura 5.*

- Empurre as duas extremidades do injector/vara simultaneamente de modo que os furos dentro de cada extremidade fiquem alinhados.
- Baixe a braçadeira de fixação e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para apertar firmemente.

### UNIR AS MANGUEIRAS DE ALTA PRESSÃO E BAIXA PRESSÃO AO INJECTOR

*Observe a Figura 6.*

- A mangueira de baixa pressão é o tubo transparente com o encaixe de plástico e fica no bico no fundo do injetor.
  - Segure o encaixe de plástico e deslize-o para o bico até que se encaixe no lugar.
  - Para remover, aperte a lingueta no topo do encaixe e retire a mangueira do bico.
- A mangueira de alta pressão tem uma ligação de metal e desliza para a abertura na parte superior do injetor.
- Agarre no bloqueio da mangueira e puxe-o para fora para limpar a passagem onde a mangueira de alta pressão será introduzida.
  - Introduza a mangueira de alta pressão em toda a extensão no orifício.
  - Aperte o bloqueio da mangueira totalmente de novo na manivela para fixar a mangueira de alta pressão no lugar.

### LIGAÇÃO DA MANGUEIRA DE JARDIM À MÁQUINA DE LAVAR DE PRESSÃO

*Observe a Figura 7.*

O fornecimento de água deve provir de um condutor de água. NUNCA use água quente ou água de lagoas, lagos, etc. Antes de conectar a mangueira de jardim à máquina de lavar de pressão:

- Faça correr a água pela mangueira de jardim durante 30 segundos para limpar quaisquer restos na mangueira.
- Inspecione o filtro na extremidade da entrada da máquina de lavar alta pressão.
  - Se o filtro estiver danificado, não utilize a máquina até que o filtro tenha sido substituído.
  - Se o filtro estiver sujo, limpe-o antes de ligar a mangueira de jardim à máquina.

### ⚠ ATENÇÃO:

Ao ligar o equipamento à rede fornecimento de água (não à rede pública de fornecimento de água potável), consulte os regulamentos locais dos organismos locais ou do fornecedor local de água. Para garantir de que não ocorra qualquer retorno de contaminadores para a rede de água, o aparelho não pode estar diretamente ligado à rede pública de fornecimento de água potável. Caso o aparelho seja ligado à rede de água potável, devem-se incorporar dispositivos de prevenção de retorno de fluxo ou fixados ao sistema de fornecimento de água. A instalação deve ser aceita pelos organismos locais ou pelo fornecedor de água e deve ser realizada por pessoal técnico qualificado. Os dispositivos de prevenção de retorno de fluxo devem ser adequados às categorias de fluidos e cumprir com o requisito de evitar o retrocesso em conformidade com a EN 60335-2-79/A2: 2007.

**Para ligar a mangueira de jardim à máquina de lavar alta pressão:**

- Desenrole a mangueira de jardim.

  **NOTA:** Deve haver um mínimo de 3 metros de mangueira de jardim sem limitações entre a entrada dLavadora de alta pressão HYDROSURGE™ RIDGID e a torneira do jardim.
- Com a torneira do jardim totalmente fechada, una a extremidade da mangueira de jardim ao acoplador na entrada de água da máquina de lavar alta pressão. Aperte manualmente. A água que tenha passado por dispositivos impedidores de refluxo é considerada como sendo não potável.

## OPERAÇÃO

### ADICIONAR DETERGENTE À LAVADORA DE ALTA PRESSÂO HYDROSURGE™

*Observe a Figura 8.*

Utilize apenas detergentes concebidos para máquinas de lavar à pressão; detergentes domésticos, ácidos, alcalinos, lixívias, solventes, material inflamável ou soluções industriais podem danificar a bomba. Vários detergentes podem exigir uma mistura antes de serem usados.

Prepare a solução de limpeza conforme as instruções indicadas na garrafa da solução.

- Desligue a máquina de lavar alta pressão da fonte de alimentação.
- Coloque a máquina na vertical numa superfície plana.
- Retire a tampa do depósito de detergente.
- Derrame o detergente no recipiente o até que alcance o nível máximo localizado na unidade.

**NOTA:** Use um funil, se necessário, para impedir o derramamento acidental do detergente para fora do depósito. Se derramar algum detergente durante o processo de enchimento, certifique-se que a unidade está limpa e seca antes de prosseguir.

- Volte a colocar a tampa.

## ARRANQUE E PARAGEM DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

*Observe a Figura 9.*

**⚠ ATENÇÃO:**

Não ligue a bomba sem o fornecimento de água conectado e ligado.

- Conecte a mangueira de jardim.
- Rode a mangueira de jardim e, em seguida, aperte o ativador de alta pressão para aliviar a pressão de ar. Assim que surgir um fluxo de água estável, liberte o activador.
- Depois de se certificar que o interruptor se encontra na posição OFF, conecte Lavadora de alta pressão HYDRO-SURGE™ RIDGID à fonte de alimentação.
- Aperte ON ( I ) no interruptor para ligar o motor.
- Para parar o motor, liberte o ativador e aperte OFF ( O ) no interruptor.

O TSS será ativado quando o utilizador libertar o gatilho da pistola pulverizadora e desligará automaticamente a unidade.

## UTILIZAR O INJECTOR/VARA

*Observe as Figuras 10 - 11.*

Para uma limpeza mais eficiente, o bocal pulverizador deve estar entre 20cm e 60cm da superfície a ser limpa. Se o pulverizador estiver demasiado perto, pode danificar a superfície de limpeza.

**NOTA:** Para um maior controlo e segurança, mantenha sempre as duas mãos na unidade.

Existem métodos diferentes de limpeza. Escolha o método que melhor se adeque ao seu trabalho de limpeza.

**Limpeza a Alta Pressão:**
Aperte o disparador de alta pressão no injetor. Isto fornecerá uma pulverização da água com alta pressão.

Ao usar apenas o pulverizador com alta pressão, o detergente não sairá.

**Enxaguamento a Baixa Pressão (Fluxo Elevado):**
Desloque a alavanca de baixa pressão (fluxo elevado) no topo da manivela ativadora para frente. Isto fornecerá uma pulverização de água com baixa pressão.

**NOTA:** Ao usar apenas o enxágue com baixa pressão (fluxo elevado), ative o bloqueio do ativador de alta pressão para impedir ligar acidentalmente o ativador de alta pressão.

- Para liberar o sabão, gire o seletor de detergente para a posição ON (ligado).
- Para voltar ao modo de água com apenas enxágue com baixa pressão, gire o seletor de detergente para OFF (desligado).

**Combinação de Limpeza/enxaguamento:**
Para limpar e enxaguar a área com água ao mesmo tempo (por exemplo, numa área bastante suja), desloque a alavanca de baixa pressão (fluxo elevado) para a frente e aperte o ativador de alta pressão.

- Para liberar detergente ao utilizar esta combinação, gire o seletor de detergente para a posição ON (ligado).
- Para enxaguar sem detergente usando esta combinação, gire o seletor de detergente para OFF (desligado).

**NOTA:** Qualquer método de limpeza ou enxágue utilizando a pulverização com alta pressão requer que o interruptor on/off (liga/desliga) esteja na posição ON (ligado).

Para métodos usando apenas a baixa pressão, o interruptor pode estar na posição ON ou OFF.

## USAR OS BOCAIS

*Observe a Figura 12.*

Antes de iniciar qualquer tarefa de limpeza, determine qual o melhor bocal para essa tarefa. O bocal de 25º destina-se a finalidades gerais ou para superfícies grandes. O bocal de 0º fornece um jato fino e potente utilizado para a limpeza de manchas ou áreas mais altas.

**⚠ ATENÇÃO:**

NUNCA mude bocais sem engatar o bloqueio no injetor e NUNCA aponte a vara para o seu rosto ou de outras pessoas. O anel de Ligação Rápida contém uma pequena mola que pode ejetar o bocal com alguma força. Se não prestar atenção a este aviso, poderá sofrer ferimentos pessoais graves.

Utilizando o anel de Ligação Rápida, a substituição dos bocais é fácil.

**Para conectar um bocal à vara:**

- Desligue a lavadora alta pressão e feche o fornecimento de água. Carregue no ativador para libertar pressão.
- Engate o bloqueio no injetor puxando para baixo o fecho até encaixar na ranhura.
- Empurre o bocal para o anel de Ligação Rápida até ouvir um clique e até que esteja fixado adequadamente.

**Para desconectar um bocal da vara após concluir a tarefa de limpeza:**

- Desligue Lavadora de alta pressão elétrica HYDRO-SURGE™ RIDGID e feche o fornecimento de água. Carregue no ativador para liberar pressão.
- Engate o bloqueio no injetor empurrando para baixo o fecho até encaixar na ranhura.
- Retire o bocal colocando o bocal de transferência e em seguida puxando para trás o anel de Ligação Rápida. Coloque o bocal na área de armazenamento de bocais.

**Para desconectar um bocal do manípulo com ativador após concluir a tarefa de limpeza:**

- Desligue lavadora de alta pressão elétrica HYDRO-SURGE™ RIDGID e feche o fornecimento de água. Carregue no ativador para liberar pressão.
- Accione o bloqueio na manivela com ativador empurrando o bloqueio para cima até ouvir um clique na ranhura.
- Retire o bocal colocando o bocal de transferência e em seguida puxando para trás o anel de ligação rápida. Coloque o bocal na área de armazenamento de bocais.

### OPERAR LAVADORA ALTA PRESSÃO ELETRICA HYDROSURGE™ RIDGID

*Observe a Figura 13.*

**Para limpar:**

- Coloque o seletor de detergente na posição ON (ligado).
- Ligue a lavadora alta pressão e pulverize o detergente numa superfície seca usando jatos longos, iguais e sobrepostos. Para evitar riscos, não deixe que o detergente seque na superfície.
- Active o activador de alta pressão para limpar a área.
- Use Use uma combinação de pressão alta e baixa (fluxo elevado) para as áreas bastante sujas onde a lavagem constante é desejada.

**NOTA:** Ao usar a alta pressão ou uma combinação de alta e baixa pressão (fluxo elevado), teste uma área pequena primeiro para evitar danificar a superfície.

**Para enxaguar:**

- Rode o selector de detergente para a posição OFF (desligado).
- Pulverize afastado da superfície de enxaguamento durante aproximadamente 10 segundos para permitir que qualquer detergente que tenha sobrado possa ser enxaguado pela mangueira.
- Comece pela parte superior da área a enxaguar e vá para baixo, sobrepondo os esguichos.

### ARMAZENAMENTO DA LAVADORA ALTA PRESSÂO ELÉTRICA HYDROSURGE™ RIDGID

*Observe a Figura 14.*

Armazene-a numa área seca e coberta onde o tempo não a possa danificar. Esvazie sempre a água do injetor, da mangueira e da bomba.

Aperte o botão de libertação da manivela telescópica. Isto permitirá que a manivela se retraia. Se a manivela não se baixar por si própria, aplique um pouco de pressão para empurrar a manivela para baixo.

**NOTA:** Não desaperte a braçadeira de fixação ao retrair ou estender a manivela.

- Quando a lavadora alta pressão for novamente necessária, aperte e mantenha apertado o botão de libertação da manivela ao mesmo tempo em que puxe a manivela para cima para regressar à sua posição de funcionamento normal.

**NOTA:** Recomenda-se o uso de um protetor da bomba para prevenir danos causados pelo tempo frio durante o armazenamento nos meses do inverno.

## MANUTENÇÃO

**⚠ AVISO:**

Ao realizar serviços de manutenção, use apenas peças de substituição idênticas. O uso de quais¬quer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao equipamento.

**⚠ AVISO:**

Antes de inspecionar, limpar, ou fazer manutenção na máquina, desligue o motor, aguarde que todas as peças móveis se imobilizem, e retire da tomada O fato de não seguir estas instruções pode causar graves lesões pessoais ou perda de garantia do equipamento.

### MANUTENÇÃO GERAL

Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos é susceptível de sofrer danos de vários tipos de solventes comerciais e podem ser danificados pelo seu uso. Use pano limpo para remover a sujeira, a poeira, o óleo, a gordura, etc.

**⚠ AVISO:**

Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, petróleo, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar enfraquecer ou destruir o plástico, o que pode resultar em ferimentos graves. Apenas as peças que são indicadas na lista de peças se destinam a ser reparadas ou substituídas pelo cliente. Todas as outras peças devem ser substituídas num centro de assistência autorizado RIDGID.

### SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Caso seja necessária a substituição do cabo de alimentação, tal deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado de modo a evitar perigos de segurança.

### MANUTENÇÃO DO BOCAL

A pressão excessiva da bomba (uma sensação de impulso quando se pressiona o gatilho) pode ser o resultado de um bocal sujo ou obstruído.

- Desligue a lavadora de alta pressão.
- Desligue a lavadora de alta pressão e feche o fornecimento de água. Carregue no gatilho para libertar pressão.
- Retire o bocal da vara.

  **NOTA:** Nunca aponte a vara pulverizadora para o seu rosto.
- Usando um clipe de papel endireitado ou uma ferramenta de limpeza do bocal, retire quaisquer objetos estranhos que estejam a obstruir ou restringir o bocal.
- Usando uma mangueira de jardim, limpe/enxágüe os detritos do bocal.
- Volte a conectar o bocal à vara.
- Ligue o fornecimento de água.

# PORTUGUES (Tradução das instruções originais)

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA | POSSÍVEL CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|---|---|
| Lavadora de alta pressão elétrica HYDROSURGE RIDGID não arranca quando o ativador é ligado | Cabo de alimentação não ligado à fonte de alimentação | Conecte o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica de 220V AC, 60 Hz AC. |
| | O interruptor está desligado | Ligue o interruptor. |
| | O disjuntor doméstico dispara | Restaure o disjuntor doméstico. Certifique-se que Lavadora de alta pressão HYDROSURGE™ RIDGID está conectada a apenas um circuito de derivação individual. Se estiver a utilizar um cabo de extensão, certifique-se que é suficientemente pesado para transportar a corrente à Lavadora de alta pressão HYDROSURGE™ RIDGID. |
| A bomba não produz pressão | Fornecimento de água inadequado | Proporcione um fluxo de água adequado. |
| | A vara pulverizadora tem fuga | Verifique as ligações e / ou substitua a vara.. |
| | O bocal está obstruído | Limpe o bocal. |
| | A bomba tem uma anomalia | Contate um centro de assistência técnica autorizado RIDGID. |
| | Ar na linha | Aperte o ativador no injetor para remover o ar da linha. |
| | O filtro da entrada de água está obstruído ou sujo | Remova o filtro da entrada de água, o enxágüe com água morna e a seguir volte a colocá-lo na unidade. |
| A máquina não alcança alta pressão | O diâmetro da mangueira de jardim é demasiado pequeno | Substitua por uma mangueira de jardim de 12mm. |
| | O fornecimento de água é limitado | Verifique se a mangueira de jardim não tem dobras, fugas e bloqueios. |
| | Água de entrada insuficiente | Abra a fonte de água em plena força. |
| Sem detergente | O depósito de detergente está vazio | Adicione mais detergente ao depósito. |
| | O selector de detergente não está totalmente na posição ON (ligado) | Rode o selector de detergente totalmente para a posição ON. |
| | O fornecimento de água é inadequado ou está obstruído | Verifique se a mangueira de jardim não tem dobras, fugas e bloqueios |

## ELIMINAÇÃO

Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda Brasil. Para prevenir possíveis danos para o ambiente ou a saúde humana derivados da eliminação não controlada de resíduos, recicle-os responsavelmente para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, agradecemos que utilize os sistemas de coleta e devolução ou contate o agente onde o produto foi comprado. Eles podem ficar com este produto para procederem a uma reciclagem segura para o ambiente.

# GARANTIA LIMITADA (Tradução das instruções originais)

## O Símbolo de Qualidade, Durabilidade e Confiabilidade

Ferramentas e Máquinas da marca RIDGID são conhecidas ao redor do mundo como sendo ferramentas de primeira classe que permitem o usuário final a completar suas tarefas mais rapidamente e com mais confiabilidade.

Contudo, existe mais um alívio de preocupação que é a Garantia de Vida Útil Total RIDGID. Caso sua ferramenta não funcionar corretamente devido a defeitos de fabricação ou de materiais, nós consertamos ou substituímos a ferramenta de graça.

**O que tem Cobertura**

As ferramentas RIDGID são garantidas e estão livres de defeitos de fabricação ou de materiais.

**Qual é a Vigência da Cobertura**

A vigência desta garantia cobre a vida útil da ferramenta RIDGID. A cobertura da garantia termina quando o produto não pode mais ser utilizado devido a razões que não sejam defeitos de fabricação ou de material.

**Como Obter este Serviço**

Para obter os benefícios desta garantia, envie o produto completo por meio de entrega pré-paga à RIDGID Ferramentas e Máquinas, ou a qualquer Centro de Serviço Autorizado RIDGID. Chaves de tubo e outras ferramenta manuais devem ser devolvidas ao local de compra.

**O Que Será Feito Para Corrigir os Problemas**

Produtos sob garantia serão consertados ou substituídos, a critério da RIDGID Ferramentas e Máquinas, e devolvidas sem custo; ou, se após três tentativas de conserto ou substituição durante a vigência da garantia o produto continua com defeito, você poderá optar a receber o reembolso total do preço de compra.

**O Que Não Tem Cobertura**

Falhas devido ao mau uso, abuso ou desgaste normal não tem cobertura através desta garantia. A RIDGID Ferramentas e Máquinas não será responsável por quaisquer danos incidentes ou consequentes.

**Como as Leis Locais se Relacionam à Garantia**

Algumas áreas não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, portanto as limitações ou exclusões acima talvez não se aplicam no seu caso. Esta garantia lhe dá direitos específicos, e você talvez tenha outros direitos, que variam de estado a estado, província a provincia, ou país a país.

**Nenhuma Outra Garantia Expressa se Aplica**

Esta Garantia Vida Útil Total é a única e exclusiva garantia dos produtos RIDGID. Nenhum funcionário, agente, distribuidor, ou outra pessoa está autorizado a alterar esta garantia ou oferecer outra garantia em nome da RIDGID Ferramentas e Máquinas.

**Emerson Electric do Brasil Ltda**
**Rua Áries, 17 - Alpha Conde 1**
**06473-001 - Alphaville - Barueri - SP – Brasil**
**Fone: 55 11 4689-3113 - Fax: 55 11 4689-3110**
**SAC 0800 7710007**
**E-mail: ridgid@emerson.com**
**Site: www.ridgid.com.br**

# MANUAL DO OPERADOR
# MANUAL DEL OPERADOR
# OPERATOR'S MANUAL

## HYDROSURGE™ LAVADORA ALTA PRESSÃO ELÉTRICA
## HYDROSURGE™ LAVADORAS DE PRESIÓN ELÉCTRICAS
## HYDROSURGE™ ELECTRIC PRESSURE WASHER

## RD80786

### Serviço de informação ao cliente:

Para obter peças ou assistência técnica, entre em contato com o serviço autorizado da RIDGID® mais próximo de você. Certifique-se de fornecer todas as informações relevantes quando ligar ou for até a autorizada. Para localizar o serviço autorizado mais próximo de você, telefone para 11 4689-3116 ou 011 4689 3122 ou visite-nos on-line em www.ridgid.com.br.

O número do modele dessa ferramenta é encontrado em uma placa fixada no cárter do motor. Marque o número de série no espaço abaixo. Ao solicitar conserto de peças, sempre forneça as seguintes informações:

**Modelo No.** RD80786

**No. de série** _____

### Información sobre servicio al consumidor:

Para piezas de repuesto o servicio, comuníquese con el centro de servicio autorizado de productos RIDGID® de su preferencia. Asegúrese de proporcionar todos los datos pertinentes al llamar o al presentarse personalmente. Para obtener información sobre el centro de servicio autorizado más cercano a usted, le suplicamos llamar al 11 4689-3116 o 011 4689 3122 o visitar nuestro sitio en la red mundial, en la dirección www.ridgid.com.br.

El número de modelo de este producto se encuentra en una placa adherida al alojamiento del motor. Le suplicamos anotar el número de serie en el espacio suministrado abajo. Al pedir piezas de repuesto siempre proporcione la siguiente información:

**Núm. de modelo** RD80786

**Núm. de serie** _____

### Customer Service Information:

For parts or service, contact your nearest RIDGID® authorized service center. Be sure to provide all relevant information when you call or visit. For the location of the authorized service center nearest you, please call 11 4689-3116 ou 011 4689 3122 or visit us online at www.ridgid.com.br.

The model number of this tool is found on a plate attached to the motor housing. Please record the serial number in the space provided below. When ordering repair parts, always give the following information:

**Model No.** RD80786

**Serial No.** _____

988000-418
2-10-11 (REV:01)